

HYDRAULIC ACCESSORIES

HYDRAULIK ZUBEHÖR

ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

ACCESSORI OLEODINAMICI



## GB Filler caps and breather plugs - TM series -

Description: Useful to breathe reservoirs and to clean the air sucked into hydraulic-plants tanks, earth moving machines etc. Supplied with pre-cleaning basket, they can be mounted by screws, by soldering or by threaded connections. Some versions are available with pressurized valve and padlock holder.

Technical data: Flow rates:  $0,15 \div 0,75 \text{ m}^3 / \text{min}$  - Filtering ratio:  $10\mu - 40\mu$

## D Belüftungsfilter mit Einfüllsieb - TM Serie -

Kurzbeschreibung: Sie werden verwendet für die Belüftung und garantieren die Sauberkeit der Luft im Behälter hydraulischer Anlagen, Erdbewegungsmaschinen etc.

Sie sind erhältlich mit Einfüllsieb und können aufgeschraubt, geschweißt oder mit Gewindeanschluss eingebaut werden. Einige Versionen sind mit Überdruckventil oder mit Vorrichtung zum abschliessen erhältlich.

Tecnische Daten: Nennvolumenstrom:  $0,15 \div 0,75 \text{ m}^3 / \text{min}$  - Filtration:  $10\mu - 40\mu$

## RUS Воздушные фильтры, заливные горловины с воздушными фильтрами - серия TM -

Описание: Используются для вентиляции бака и очистки воздуха, засасываемого в бак гидравлической установки. Поставляется со стаканом предварительной очистки рабочей жидкости. Могут крепиться болтами, привариваться или крепиться с помощью резьбового соединения. Некоторые версии поставляются с клапаном избыточного давления и с проушинами.

Технические характеристики: Объемный расход:  $0,15 \div 0,75 \text{ м}^3 / \text{мин}$  - Тонкость фильтрации:  $10 \text{ мкм} - 40 \text{ мкм}$

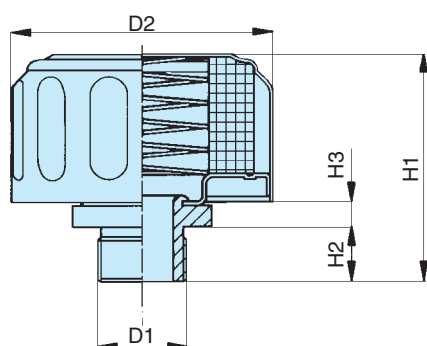
## I Tappi di riempimento e sfiato - serie TM -

Descrizione: Indicati per lo sfiato e la pulizia dell'aria aspirata nei serbatoi di impianti oleodinamici, macchine movimento terra etc. Forniti completi di cestello di prefiltraggio, possono essere montati con viti, a saldare o con attacco filettato. Alcune versioni sono disponibili con valvola pressurizzata e predisposizione per il lucchetto.

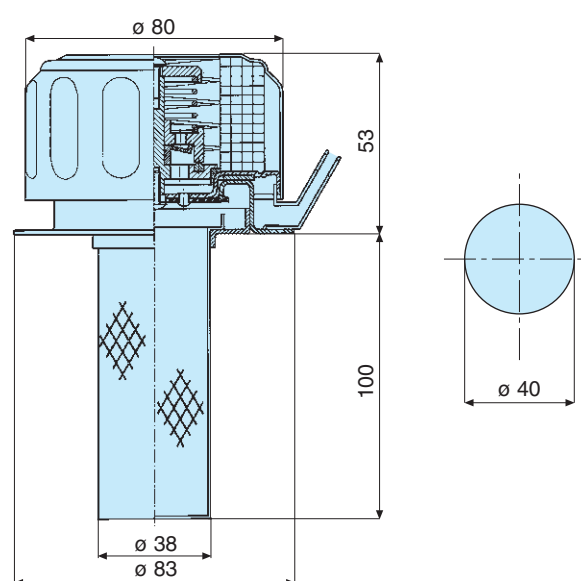
Dati tecnici: Portate:  $0,15 \div 0,75 \text{ m}^3 / \text{min}$  - Grado di filtrazione:  $10\mu - 40\mu$

Dimensions (mm) - Filtration ( $\mu$ ) - Flow Rates ( $\text{m}^3 / \text{min}$ )  
Masse (mm) - Filterungs ( $\mu$ ) - Nennvolumenstrom ( $\text{m}^3 / \text{min}$ )

Размеры (мм) - Тонкость фильтрации (мкм) - Объемный расход ( $\text{м}^3 / \text{мин}$ )  
Dimensioni (mm) - Filtrazione ( $\mu$ ) - Portate ( $\text{m}^3 / \text{min}$ )



Threaded air breather plugs  
Mit Gewinde Belüftungsfilter  
Воздушные фильтры с установочной резьбой  
Tappi sfiato filettati



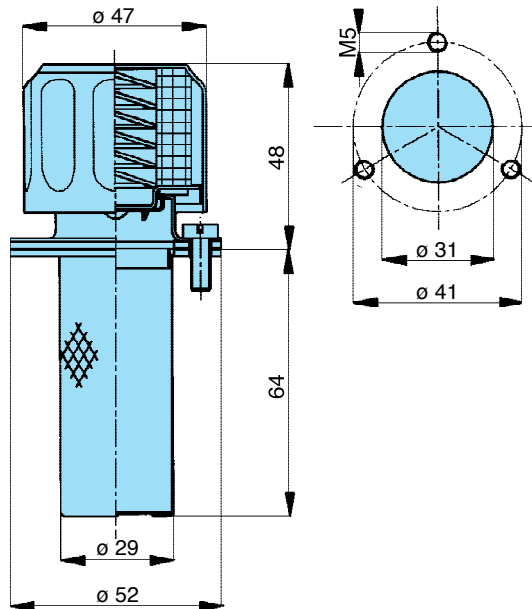
Weldable air breather caps with pre-cleaning basket  
Angeschweisster Belüftungsfilter mit Einfüllsieb  
Привариваемые заливные горловины с воздушным фильтром и сетчатым стаканом  
Tappi sfiato a saldare con cestello di prefiltraggio

Type Typ Тип Tipo	$\mu$	D1	D2	H1	H2	H3	CH	$\text{m}^3 / \text{min}$
TM 150 B1	10	1/4" GAS	47	45	12	7	19	0,15
TM 450 B1	40	1/4" GAS	47	45	12	7	19	0,30
TM 178 B4	10	3/4" GAS	76,2	65,7	16	7	35	0,45
TM 478 B4	40	3/4" GAS	76,2	65,7	16	7	35	0,75

Type Typ Тип Tipo	$\mu$	$\text{m}^3 / \text{min}$	Pressure valve Überdruck Клапан избыточного давления Pressurizzazione
TM 178 GS100	10	0,45	-
TM 478 GS100	40	0,75	-
TM 178 GS100P3	10	0,45	0,35 bar
TM 478 GS100P3	40	0,75	0,35 bar

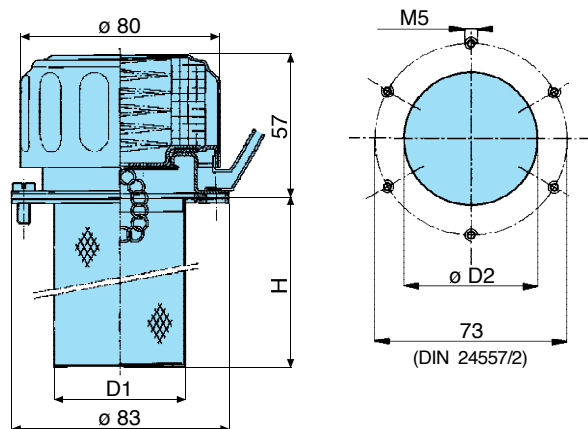
Padlock holder add suffix "L"  
Mit Bohrloch für Vorhängeschloss: an d. Art. Nr. „L“ anfügen  
При заказе версии с проушинами укажите "L"  
Per predisposizione lucchetto aggiungere "L" al codice.

Dimensions (mm) - Filtration ( $\mu$ ) - Flow Rates ( $m^3 / min$ )  
 Masse (mm) - Filterungs ( $\mu$ ) - Nennvolumenstrom ( $m^3 / min$ )



Type Typ Тип Tipo	$\mu$	$m^3/min$
TM 150 G65	10	0,15
TM 450 G65	40	0,30

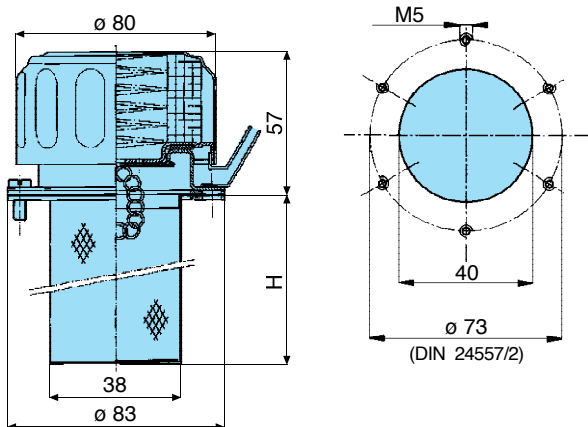
Размеры (мм) – Тонкость фильтрации (мкм) – Объемный расход ( $m^3 / мин$ )  
 Dimensioni (mm) - Filtrazione ( $\mu$ ) - Portate ( $m^3 / min$ )



TM 178 G100 and TM 478 G100 without chain  
 TM 178 G100 und TM 478 G100 ohne Kettchen  
 TM 178 G100 и TM 478 G100 без цепи  
 TM 178 G100 e TM 478 G100 senza catenella

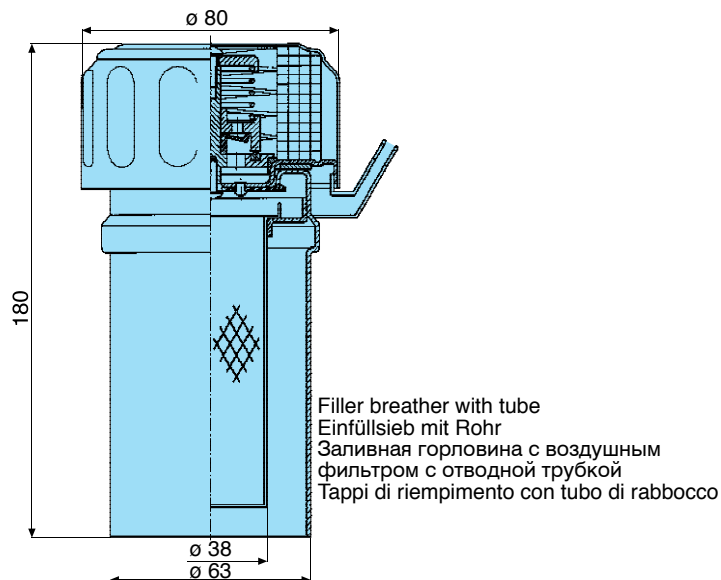
Type Typ Тип Tipo	H	D1	D2	$\mu$	$m^3/min$
TM 178 G78	78	50	52	10	0,45
TM 478 G78	78	50	52	40	0,75
TM 178 G150	148	50	52	10	0,45
TM 478 G150	148	50	52	40	0,75
TM 178 G100	100	38	40	10	0,45
TM 478 G100	100	38	40	40	0,75

Padlock holder add suffix "L"  
 Mit Bohrloch für Vorhängeschloss: an d. Art. Nr. „L“ anfügen  
 При заказе версии с проушинами укажите "L"  
 Per predisposizione lucchetto aggiungere "L" al codice.



Type Typ Тип Tipo	$\mu$	$m^3/min$	Pressure valve Überdruck Клапан избыточного давления Pressurizzazione
TM 178 G100P3	10	0,45	0,35 bar
TM 478 G100P3	40	0,75	0,35 bar

Padlock holder add suffix "L"  
 Mit Bohrloch für Vorhängeschloss: an d. Art. Nr. „L“ anfügen  
 При заказе версии с проушинами укажите "L"  
 Per predisposizione lucchetto aggiungere "L" al codice.



Type Typ Тип Tipo	$\mu$	$m^3/min$	Pressure valve Überdruck Клапан избыточного давления Pressurizzazione
TM 178 T100	10	0,45	-
TM 478 T100	40	0,75	-
TM 178 T100P3	10	0,45	0,35 bar
TM 478 T100P3	40	0,75	0,35 bar

Padlock holder add suffix "L"  
 Mit Bohrloch für Vorhängeschloss: an d. Art. Nr. „L“ anfügen  
 При заказе версии с проушинами укажите "L"  
 Per predisposizione lucchetto aggiungere "L" al codice.

## GB Spin-on air filters - SBB series -

Bayonet mounting on standard flange

TECHNICAL DATA: Flow rates 1.800 ÷ 2.800 l/min - Filtering ratio 1,2 – 3µ

## D Wechselfilterpatronen-Belüftungsfilter - SBB Serie -

Standardisierter Tankflanschanschluss

TECHNISCHE DATEN: Nennvolumenstrom 1.800 ÷ 2.800 l/min - Feinheit 1,2–3µ

## RUS Картриджные воздушные фильтры - серия SBB -

Утапливается в стандартный фланец

Технические характеристики: Объемный расход: 1.800 ÷ 2.800 л/мин = 1,8 ÷ 2,8 м³ / мин  
Тонкость фильтрации: 1,2-3 мкм

## I Sfiati aria con cartuccia spin-on - serie SBB -

Montaggio a baionetta su flange standard

CARATTERISTICHE TECNICHE: Portate 1.800 ÷ 2.800 l/min - Grado di filtrazione 1,2–3µ

Dimensions (mm) - Filtration (µ) - Flow Rates (m³ / min)

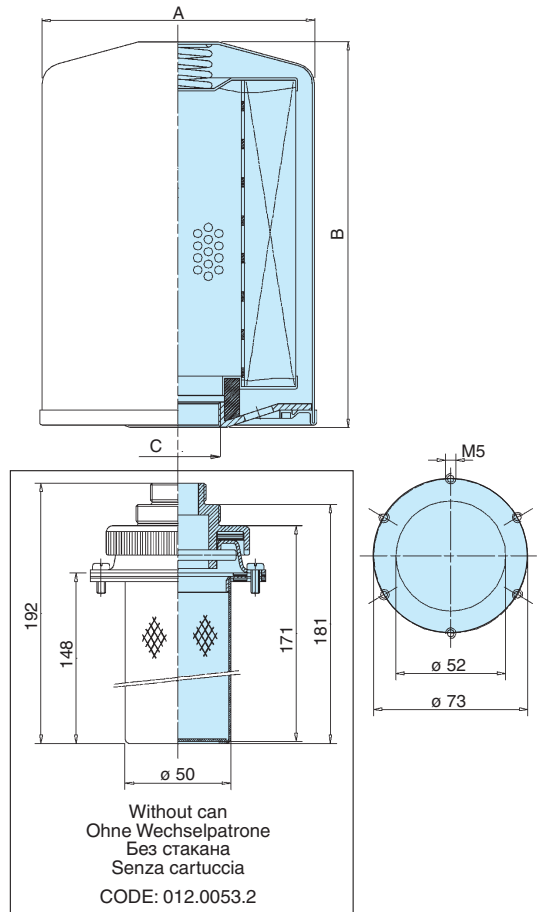
Masse (mm) - Feinheit (µ) - Nennvolumenstrom (m³ / min)

Размеры (мм) - Тонкость фильтрации (мкм) - Объемный расход (м³ / мин)

Dimensioni (mm) - Filtrazione (µ) - Portate (m³ / min)

Type Typ Тип Tipo	Cartridge Elemente Картридж Cartuccia	Flow rate Débit Объемный расход Portata (l/min)	A	B	C
SBB151 □□	CCA151E □□	1.800	95	145	3/4" BSP
SBB152 □□	CCA152E □□	1.800	95	190	3/4" BSP
SBB301 □□	CCA301E □□	2.800	129	180	1 1/4" BSP
SBB302 □□	CCA301E □□	2.800	129	226	1 1/4" BSP

FD = 1,2µ  
CD = 3µ



## GB Optical level indicators - LS series -

DESCRIPTION: They allow an immediate view of the tank fluid-level. Connected to the external tank side, they are also available with thermometric scale.

TECHNICAL DATA: bowl: painted steel - bolts and nuts: steel - seals: Buna-N (on request: FKM - Fluoroelastomer).

Max. working pressure: 1 bar - Working temperature range: -20 °C ÷ +90 °C - Screw bolt tightening torque: 10 Nm

## D Optisch Ölstandanzeigen - LS Serie -

KURZBESCHREIBUNG: Sie werden außen am Behälter montiert und gestatten, das direkte Ablesen des Flüssigkeitsniveaus. Auch mit Thermometer zum ablesen der Temperatur erhältlich.

TECHNISCHE DATEN: Mittelstück: gemalter Stahl - Bolzen: Stahl - Dichtungen: Buna-N (auf Wunsch: FKM - Fluoroelastomer)

Max. Betriebsdruck: 1 bar - Betriebstemperatur: -20 °C ÷ +90 °C - Drehmoment der Bolzen: 10 Nm

## RUS Визуальные индикаторы уровня - серия LS -

ОПИСАНИЕ: Визуальные индикаторы уровня позволяют сразу определить уровень жидкости в баке. Устанавливаются снаружи бака сбоку. Имеется исполнение со шкалой термометра.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: корпус: окрашенная сталь; болты и гайки – сталь; уплотнения: Buna-N (по заказу: фтор-каучук FKM)

Макс. рабочее давление: 1 бар - Рабочая температура: -20 °C ÷ +90 °C - Момент затяжки болтов: 10 Нм

## I Indicatori ottici di livello - serie LS -

DESCRIZIONE: Montati all'esterno del serbatoio, consentono la lettura diretta del livello di fluido in esso contenuto. Disponibili anche con termometro per la lettura della temperatura.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Corpo: acciaio verniciato - Bulloneria: in acciaio - Guarnizioni: in Buna-N (FKM - Fluoroelastomero su richiesta).

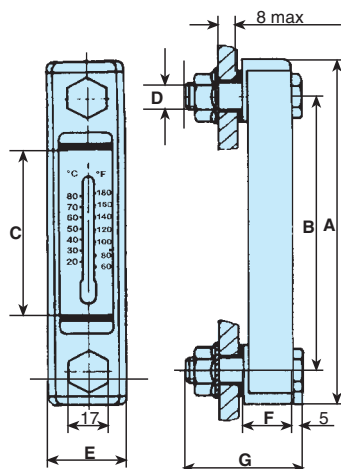
Pressione massima: 1 bar - Temperatura di esercizio: -20 °C ÷ +90 °C - Coppia di serraggio bulloni: 10 Nm

Dimensions (mm) - Filtration (µ) - Flow Rates (m³ / min)

Masse (mm) - Filterungs (µ) - Nennvolumenstrom (m³ / min)

Размеры (мм) - Тонкость фильтрации (мкм) - Объемный расход (м³ / мин)

Dimensioni (mm) - Filtrazione (µ) - Portate (m³ / min)



Type Typ Тип Tipo	A	B	C	D	E	F	G
LS 076 1-T-M10	108	76	32	M10	35	24	50
LS 076 1-T-M12	108	76	32	M12	35	24	50
LS 127 1-T-M10	160	127	78	M10	35	24	50
LS 127 1-T-M12	160	127	78	M12	35	24	50
LS 254 1-T-M10	286	254	202	M10	35	24	50
LS 254 1-T-M12	286	254	202	M12	35	24	50

Change 1 into 2 for FKM seals.

Вместо 1 укажите 2 при заказе индикатора уровня с уплотнениями из фтор-каучука FKM



## Electrical level indicators - LME series -

DESCRIPTION: Tank-top mounted, they give an electrical signal when the tank minimum fluid level is reached. They are always supplied with open contacts; to change in close contacts turn upside-down the floating.

### TECHNICAL DATA:

Max. electric power: 60 W (max. 250 V a.c. - max 1,5 A).

Brass rod and expanded nylon.

Max. working temperature: 120 °C

Output: MPM connector (type 203)



## Elektrische Ölstandanzeigen - LME Serie -

KURZBESCHREIBUNG: Sie werden auf dem Tank montiert und geben ein elektrisches Signal, wenn der Flüssigkeitsstand im Behälter ein Mindestniveau erreicht hat. Sie werden immer mit offenen Kontakten geliefert. Zum invertieren auf geschlossene Kontakte, drehen sie den Schwimmer um.

### TECHNISCHE DATEN:

Elektr. Höchstleistung: 60 W (max. 250 V W.S. - max. 1,5 A)

Fühler: Messing

Schwimmer: Nylon

Max. Betriebstemperatur: 120 °C

Verbindung: MPM Typ 203



## Электрические датчики уровня - серия LME -

ОПИСАНИЕ: Устанавливаются на бак. Передают электрический сигнал, когда уровень жидкости в баке достигает минимального уровня. Всегда поставляются с разомкнутыми контактами. Чтобы преобразовать индикатор с разомкнутыми контактами в индикатор с замкнутыми контактами, переверните поплавков.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ :

Макс. электрическая мощность: 60 Вт (макс.250 В переменного тока – макс. 1,5 А).

Латунный шток и поплавков из пенопласта

Макс. рабочая температура: +120°C

Вывод: разъем МРМ (тип 203)



## Indicatori elettrici di livello - serie LME -

DESCRIZIONE: Montati sul serbatoio, consentono di avere una segnalazione elettrica del livello minimo del fluido nel serbatoio. Forniti sempre con contatti aperti; per trasformare in contatti chiusi capovolgere il galleggiante.

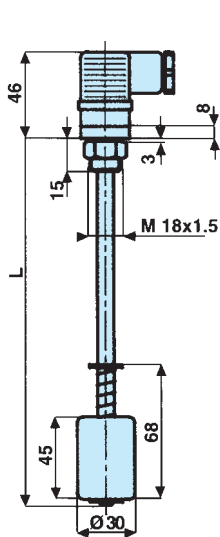
### DATI TECNICI:

Potenza max. commutabile: 60 W (max. 250 V a.c. - max 1,5 A)

Sonda in ottone, galleggiante in nylon espanso.

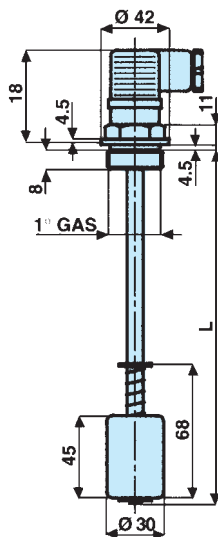
Temperatura massima di lavoro: 120 °C

Uscite: connettore MPM tipo 203.



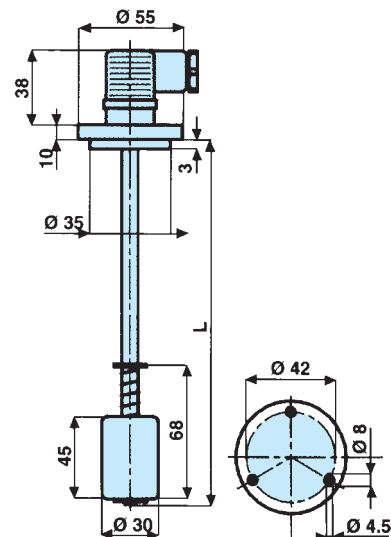
Type	Typ	Тип	Типо	L
LME	150	M2	M2	150
LME	200	M2	M2	200
LME	250	M2	M2	250
LME	350	M2	M2	350
LME	400	M2	M2	400
LME	500	M2	M2	500

M2: M18 x 1,5



Type	Typ	Тип	Типо	L
LME	150	B5	B5	150
LME	200	B5	B5	200
LME	250	B5	B5	250
LME	350	B5	B5	350
LME	400	B5	B5	400
LME	500	B5	B5	500

B5: 1" GAS



Type	Typ	Тип	Типо	L
LME	150	F	F	150
LME	200	F	F	200
LME	250	F	F	250
LME	350	F	F	350
LME	400	F	F	400
LME	500	F	F	500

F: flange - Flansch - фланец - Flange

Technical data subject to variations without prior notice. 04/07